

- [Свен Нурдквист](#)
 - [Петсон и Финдус - 1](#)
-

Свен Нурдквист

Именинный пирог

Петсон и Финдус - 1

Свен Нурдквист

ИМЕНИННЫЙ ПИРОГ



Свен Нурдквист

ИМЕНИННЫЙ ПИРОГ

Петсон и Финдус - 1



МОСКВА 2006



Дети, привет!

Я - Бобр. И между прочим, не простой, а библиотекарь - собираю книжки для домашней библиотеки пашой общей подружки Оранжевой Коровы. В нашей библиотеке есть детские книжки со всего мира. Мои агенты и помощники - дети и звери из разных стран - присылают нам свои любимые книжки. Лучшие из них мы переводим для вас.

Сейчас мы перевели. На русский язык книжки шведского писателя Свена Нурдквиста. Это три занятные истории про одного милого шведского человечка и его друга котёнка. Человечка зовут Петсон, а котёнка - Финдус. Хотя помимо Финдуса в ломе у Петсона живёт ещё куча кое-кого... Посмотрите внимательно на картинки.

Дети в Швеции давным-давно уже дружат с Финдусом и Петсоном, пора и нам с ними познакомиться.

Вообще Финдус иногда вредничает. Подчас это доходит до безобразия. Вот был такой случай: сосед хотел сварить из своего петуха бульон. Петсон пожалел петуха и принёс к себе во двор. Все во дворе очень обрадовались новому другу. Все, да не все. Финдус вёл себя с новичком так отвратительно, что петух в конце концов обожал. Потом, конечно, Финдусу стало очень стыдно, и с тех пор он вряд ли так поступает. Но куда исчез петух, мы до сих пор не знаем.

Если вам понравятся эти книжки, мы с Оранжевой Коровой обязательно переведем для вас и другие истории про Петсона и Финдуса.

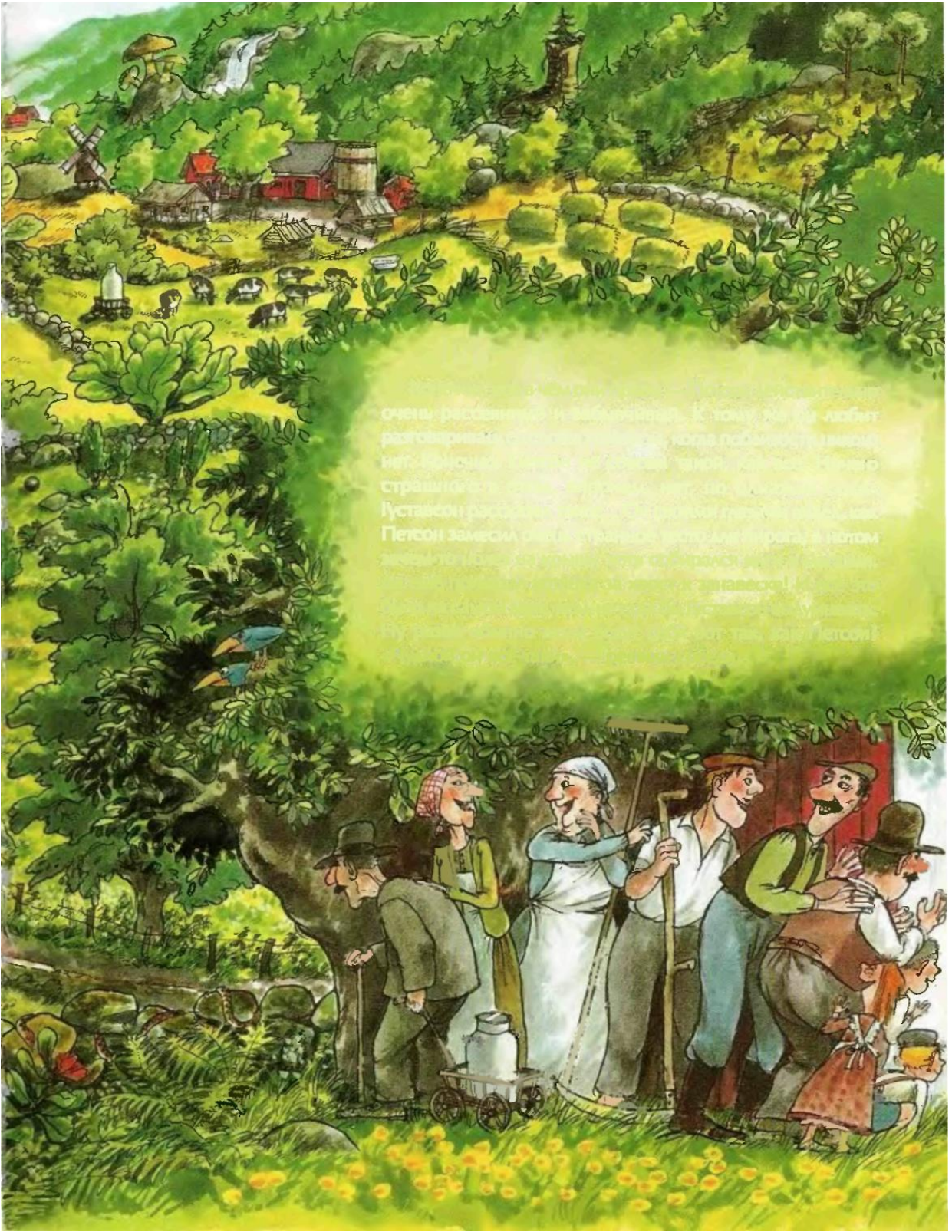
Ваш Бобр





Петсон и его котёнок Финдус живут в маленьком домике в небольшой деревушке. У Петсона есть курятник, два сарая и сад. Вокруг деревушки зеленеют луга и поля, а за ними начинается густой лес.

В деревне все считают Петсона чудаком. Как начнут соседи сплетничать друг с другом о том о сем - и не разберёшь, где правда, а где нет.

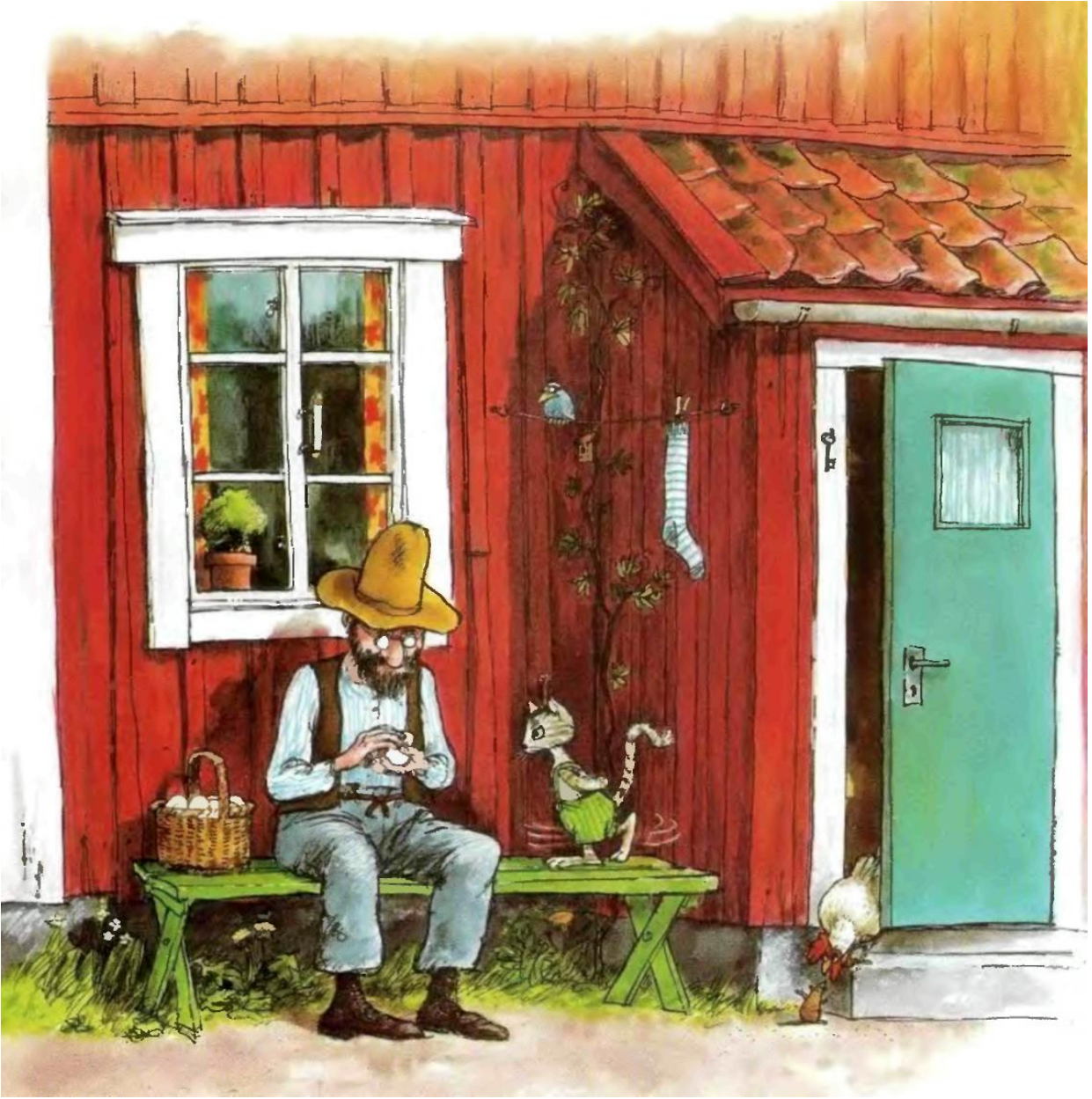


очень расстроен и обиделся. К тому же он любит
разговаривать с людьми, а когда пошел к маме
нигде никого не было. Он был очень-очень
страшно расстроен. Но когда он пошел к
Густаву, расстроился еще больше. Потому что
Петсон замесил оладьи, а он не хотел их есть. Потом
он пошел к Густаву, а там никого не было.
Он был очень-очень расстроен. Но когда он пошел
к Густаву, расстроился еще больше. Потому что
Петсон замесил оладьи, а он не хотел их есть. Потом
он пошел к Густаву, а там никого не было.
Он был очень-очень расстроен. Но когда он пошел
к Густаву, расстроился еще больше. Потому что
Петсон замесил оладьи, а он не хотел их есть. Потом
он пошел к Густаву, а там никого не было.

Конечно, кое в чём они правы - Петсон действительно очень рассеянный и забывчивый. К тому же он любит разговаривать со своим котёнком, когда поблизости никого нет. Конечно, Петсон не совсем такой, как все. Ничего страшного в этом, впрочем, нет, но однажды сосед Густавсон рассказал такое... Он своими глазами видел, как Петсон замесил очень странное тесто для пирога, а потом зачем-то полез на крышу, хотя собирался идти в магазин. Да ещё привязал котёнка за хвост к занавеске! И всё это было на самом деле, ведь не стал бы Густавсон выдумывать. Ну разве обычно люди ведут себя вот так, как Петсон? «Чудной он всё-таки», - решили соседи.

То, что так долго обсуждали соседи, случилось в день рождения Финдуса. Котенок празднует его три раза в год, потому что так веселее. И каждый раз, когда у Финдуса случается день рождения, Петсон печет ему именинный пирог.

В то утро Петсон, как обычно, сходил в курятник и набрал полную корзину яиц. Потом он уселся на скамью перед домом и стал очищать скорлупу от грязи. Петсон очень старался во всем следить за порядком, поэтому он хотел, чтобы яйца были чистые и красивые. Финдус нетерпеливо расхаживал по скамейке и ждал, когда же хозяин наконец займется пирогом.



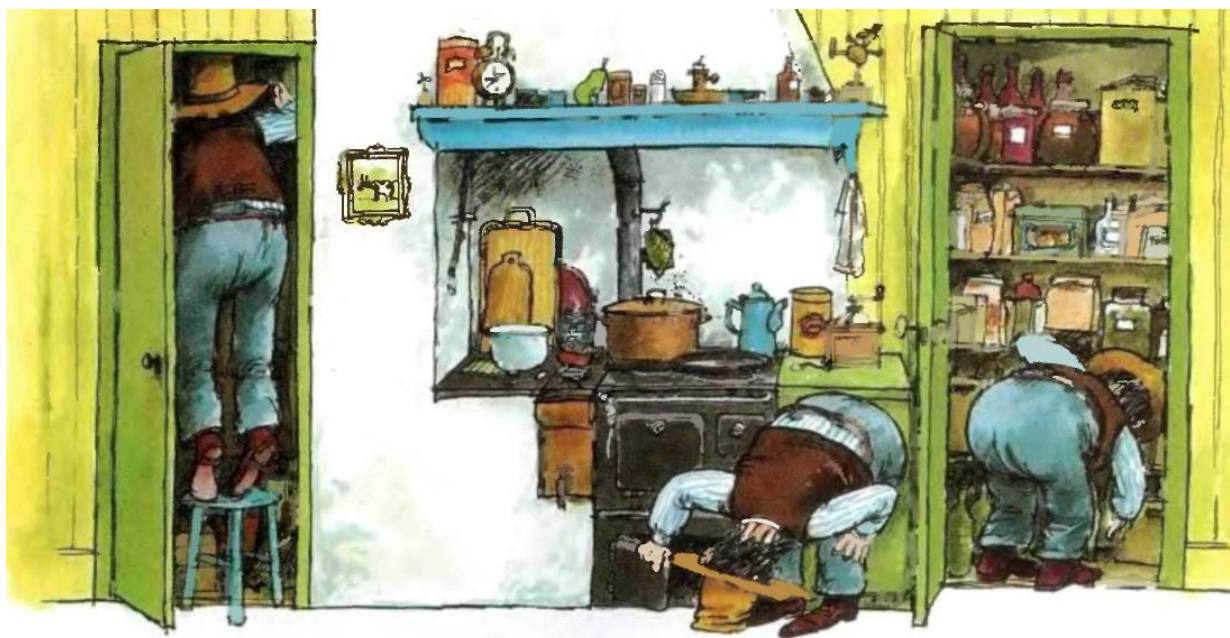


- Так уж необходимо заниматься этим СЕЙЧАС? - проворчал котёнок. - Мой день рождения наступит раньше, чем ты успеешь замесить тесто.

- Не переживай, - успокоил его Петсон. - Сейчас займёмся пирогом. Возьмём-ка мы три яйца и пойдём на кухню. Вот увидишь, мы всё успеем.

- Разумеется, успеем, - ответил Финдус.

Он был уже на кухне и пытался найти сковороду. Корзину с яйцами они оставили в саду.



Петсон разбил яйца в миску.

- Теперь нам нужны молоко, сахар, немного соли, масло и мука, - сказал он и полез в чулан. Но муки там не было.

- Где же может быть мука? Ты, случайно, не слопал всю нашу муку, Финдус? - крикнул Петсон из чулана.

- Да я вообще никогда в жизни не ел муки, - обиделся котёнок.

- Что ли сам я её съел?... - задумался Петсон и почесал в затылке.

Он трижды залезал в чулан, искал в печке, в гардеробе и даже проверил, не лежит ли мука под диваном, но так ничего и не нашёл.

- Придётся съездить в магазин и купить муки. Жди меня здесь, я скоро вернусь, - сказал Петсон котёнку и стал доставать свой синий велосипед.

Но котёнок не хотел ждать дома и выскочил на улицу раньше хозяина.



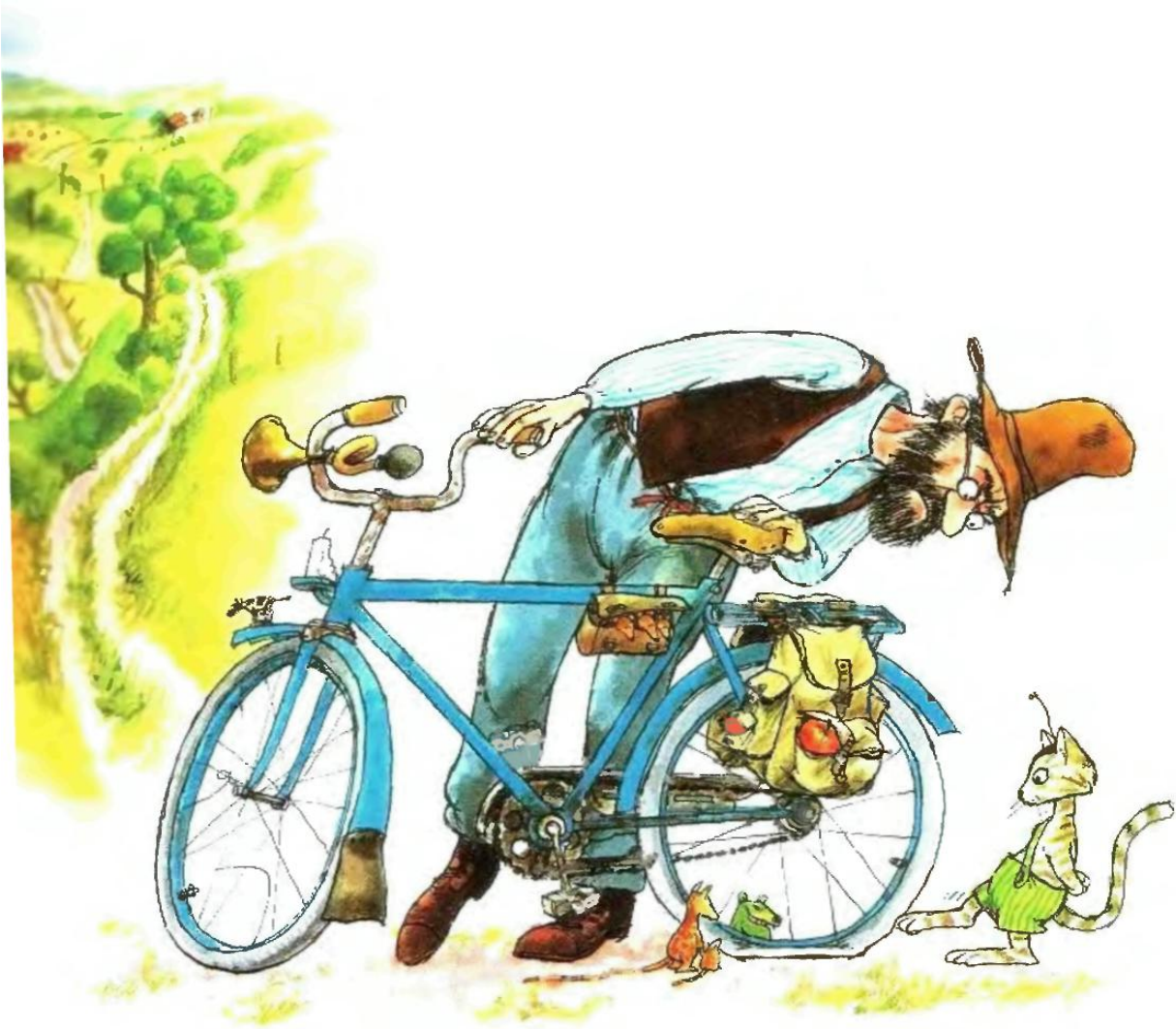
Только Петсон собрался сесть на велосипед и поехать, как вдруг он заметил, что заднее колесо спущено.

- Это ещё что такое? Финдус, неужели ты прогрыз дыру в шине? - сердито спросил котенка хозяин.

- Да я вообще никогда по грызу шины, - обиженно ответил Финдус.

- Похоже, и шину я сам прогрыз, - пробормотал расстроенный Петсон и почесал за ухом. - Ладно, неважно. Сейчас я принесу инструменты, быстренько все починю, съезжу и магазин за мукой и мы доделаем пирог.

Финдус решил не ждать хозяина и помчался к сараю.



Петсон подошёл к двери сарая и попытался её открыть, но не тут-то было! Дверь была заперта, а ключа нигде не было.

- Что бы это значило? Раньше я эту дверь никогда не запираю, - рассердился Петсон. - Это ты потерял ключ, Финдус?

- Я в жизни не потерял ещё ни одного ключа, - обиделся Финдус.

- Наверное, это я сам потерял. Экая досада, - проворчал Петсон и потёр переносицу.

На всякий случай он заглянул в окно, потом подергал дверь ещё раз, но она не поддавалась.



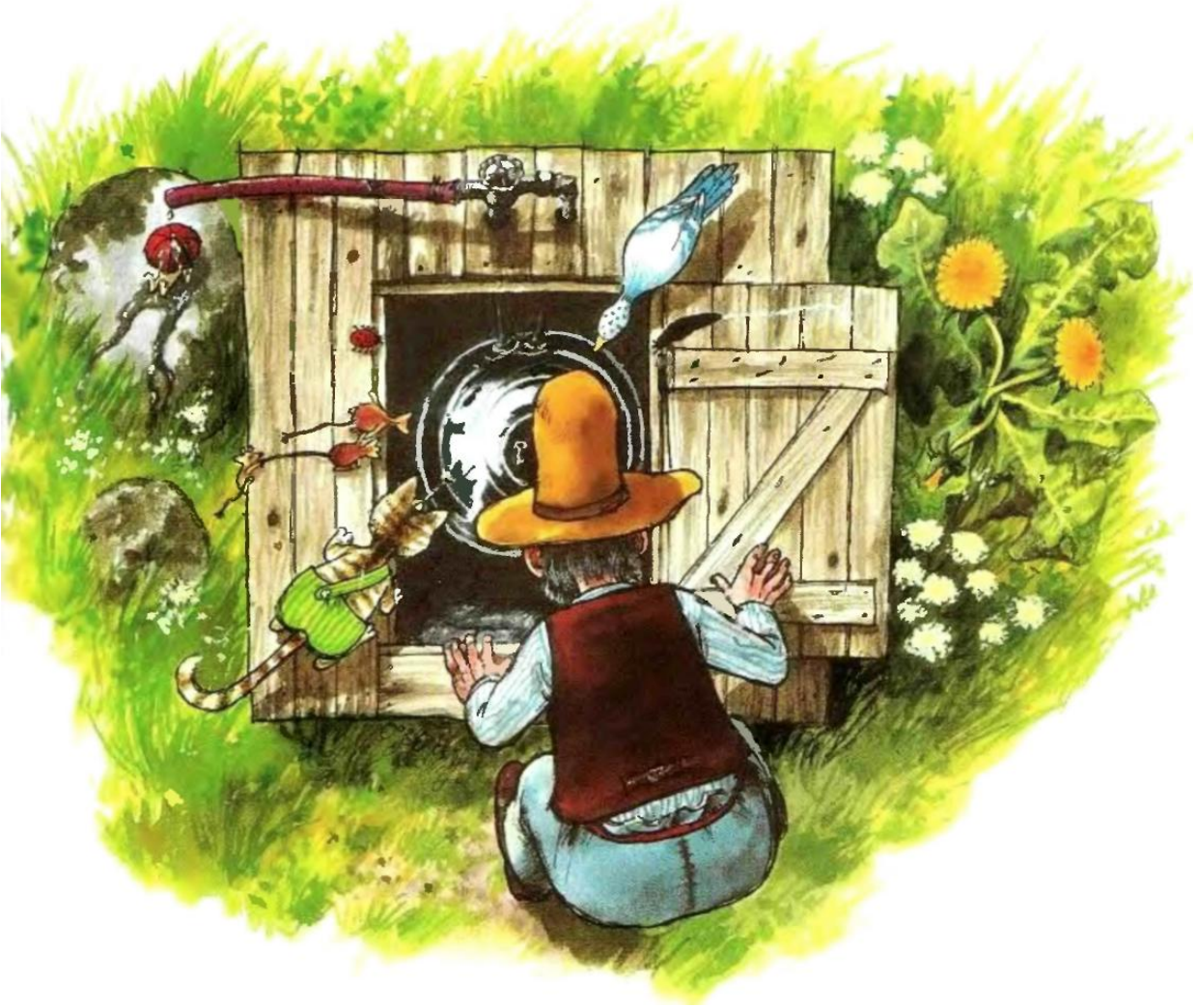
Финдус наклонился над колодцем и познал хозяина. Петсон поспешил туда.

- Ты только посмотри! Ключ лежит на самом дне. КАК он мог там оказаться? И КАК нам его оттуда достать? - Петсон стоял у колодца и, закусив губу, размышлял. - Придумал! Если я привяжу крючок к длинной палке, то я смогу выудить ключ. У тебя есть какая-нибудь палка, Финдус?

- В жизни не было у меня длинной палки, - ответил Финдус. Он не знал, стоит ли ему обидеться и на этот раз.

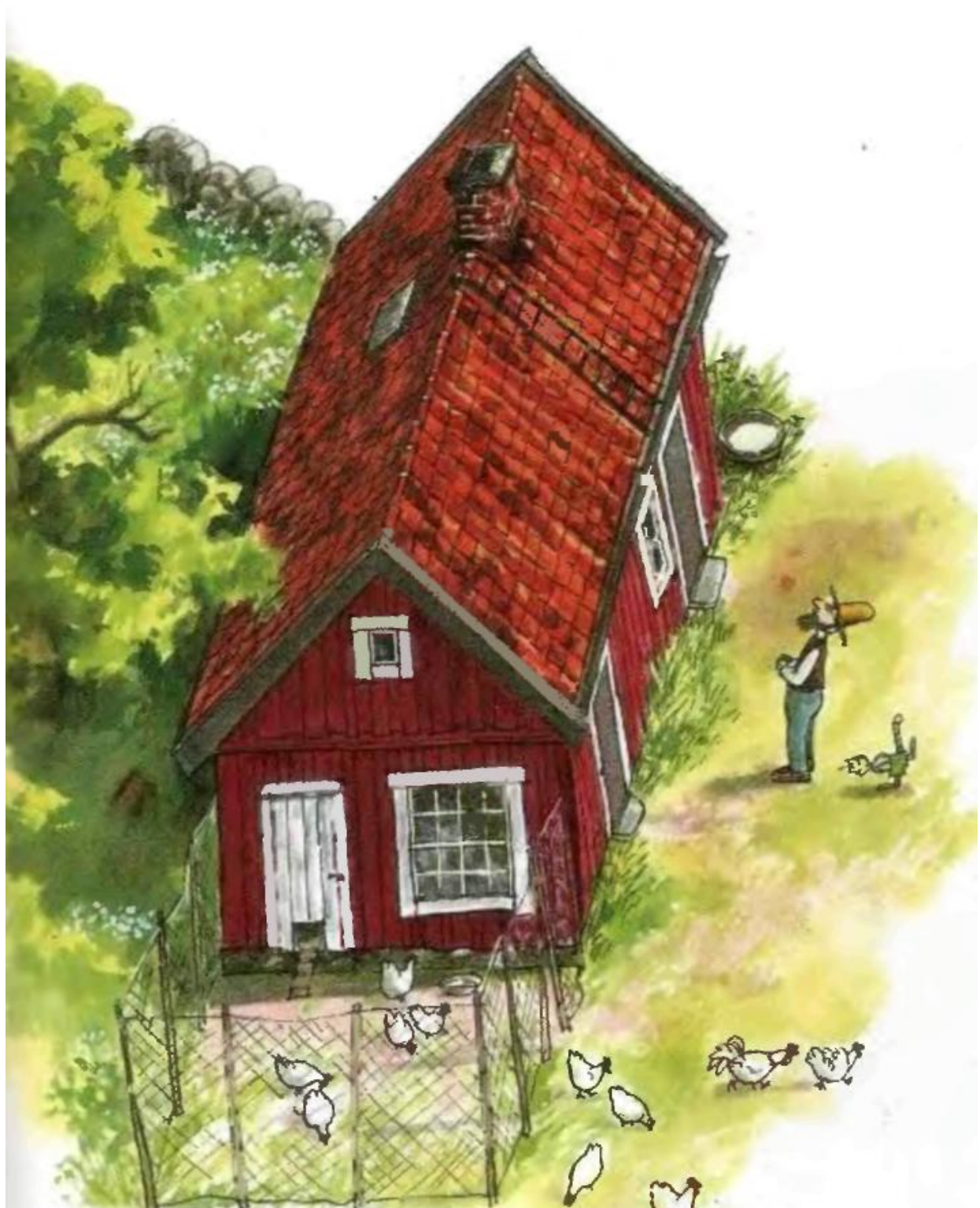
- Тогда придётся поискать самому. - Петсон задумался и получше надвинул шляпу. - Погоди-ка, сейчас что-нибудь придумаем. Найдем что-нибудь подходящее. Достанем ключ, войдем в сарай, возьмем инструменты, починим велосипед, я съезжу, наконец, в магазин за мукой, и мы доделаем пирог.

Но котёнок не стал ждать, он первым побежал за палкой.





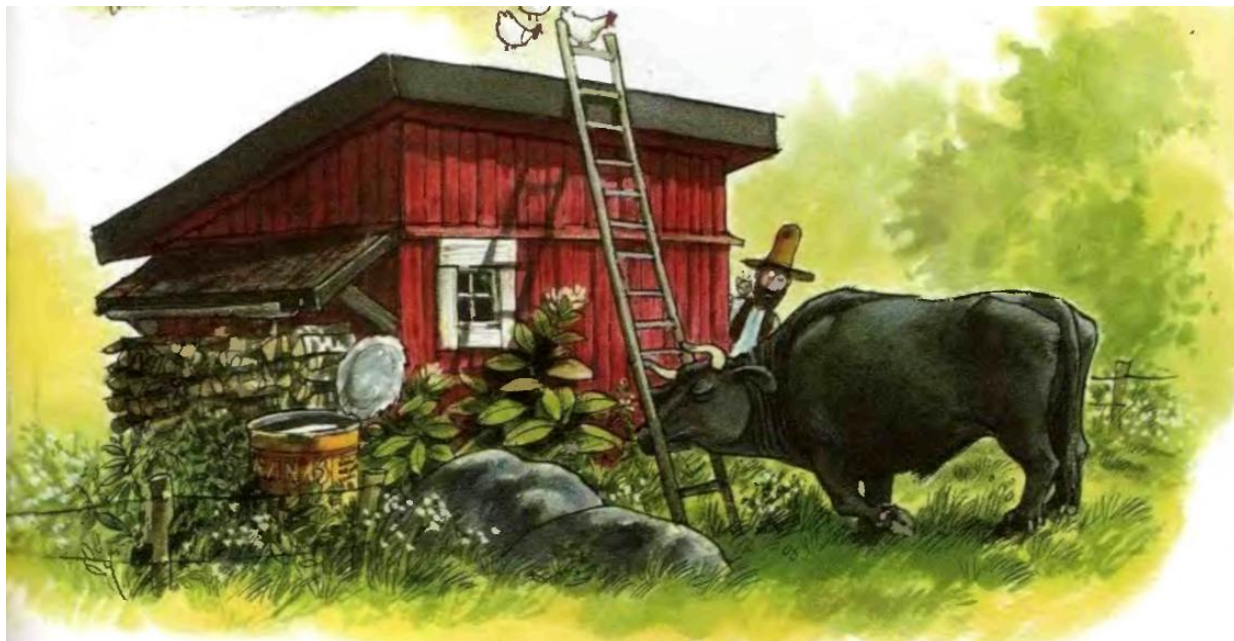
Петсон с Финдусом принялись повсюду искать длинную палку: в курятнике, за сараем, в саду, под диваном и в чулане. Но нигде не нашли ничего подходящего. Пока наконец Петсон не вспомнил, что на чердаке у него есть удочка.



«Удочка вполне подойдёт, - подумал Петсон. - Надо только принести лестницу, забраться на крышу а оттуда

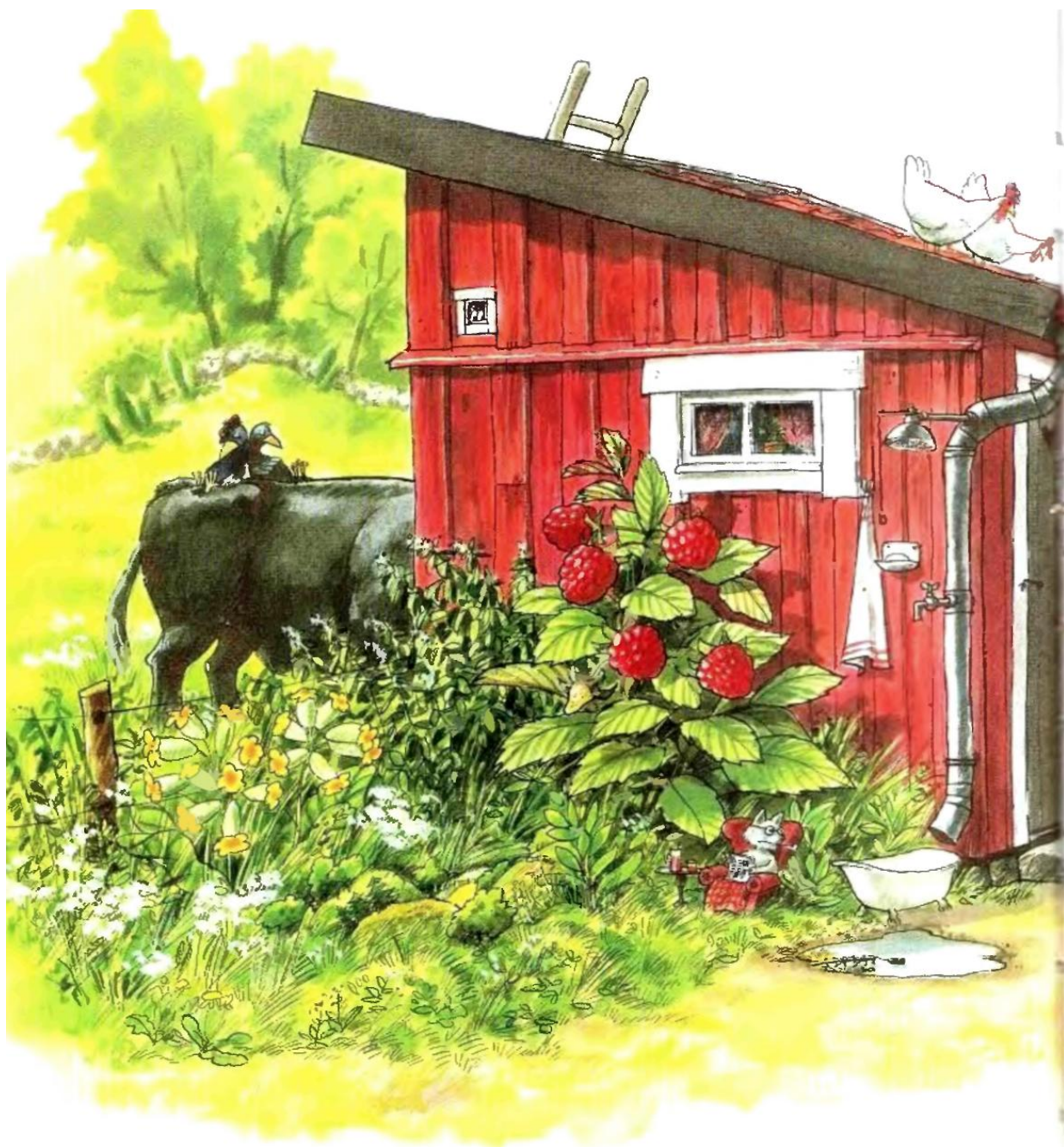
на чердак. Но лестница стоит за сараем, где начинается пастбище Андерсона. На пастбище спит его бык, а вместо подушки у него моя лестница. Я не решусь пойти туда и забрать ее, потому что тогда бык проснётся и рассвирепеет. Надо бы его обмануть. Но как это сделать?»

Петсон подёргал себя за бороду и задумался.



- Ты никогда не участвовал в бое быков? - спросил Финдуса хозяин после долгого раздумья.

- Не-е-ет. Никогда в жизни не гонялся за быком. - испуганно ответил котёнок.



- Жаль, - вздохнул Петсон. - Потому что если нам не удастся отогнать быка, мы не сможем принести лестницу и не попадём на чердак, где лежит удочка. Значит, я не достану ключ из колодца, не войду в сарай, не возьму инструменты, не починю велосипед, не съезжу в магазин за мукой. И не получится никакого пирога. А что за день рождения без пирога?

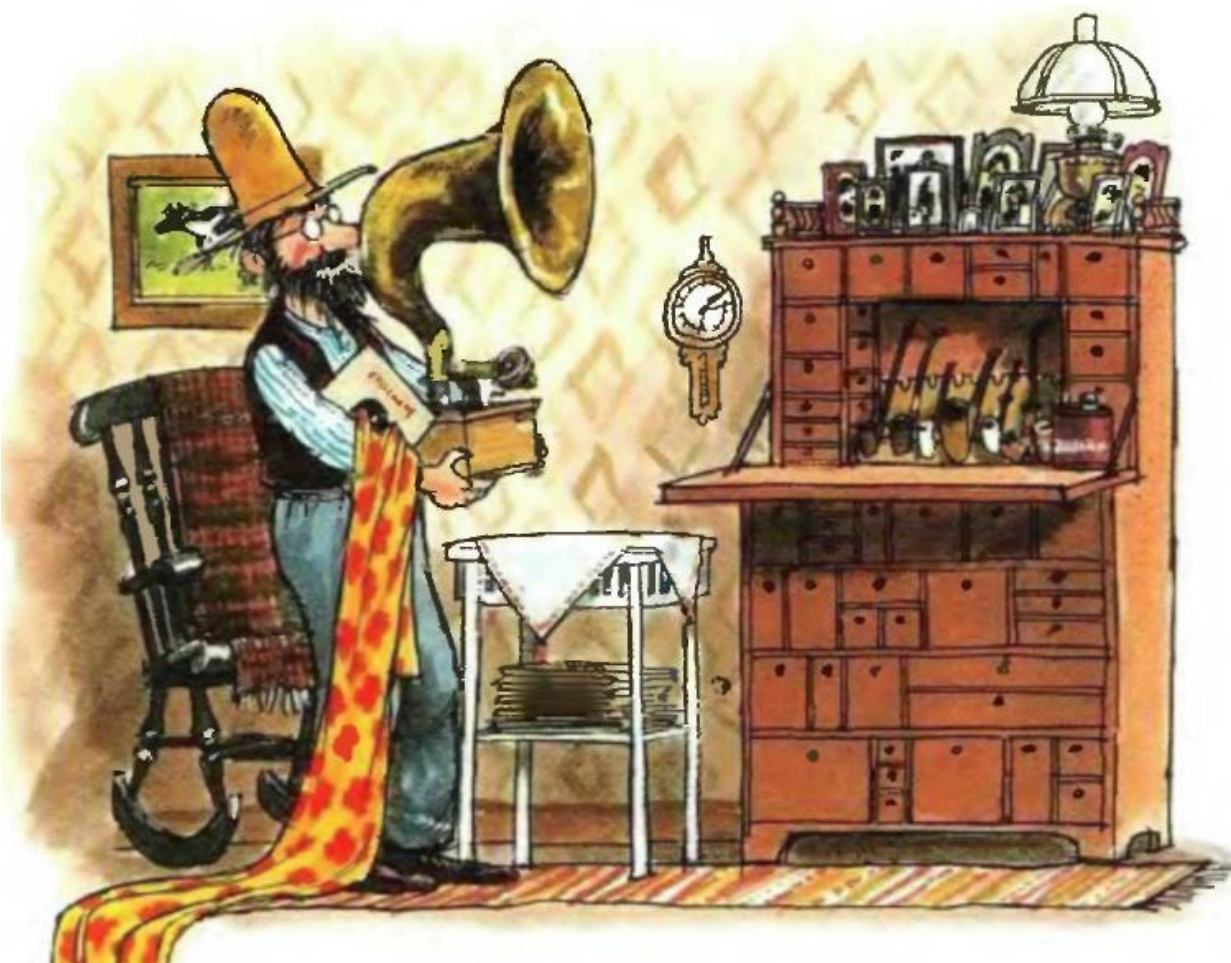


Финдус немного помолчал, а потом сказал:

- Разумеется, я дразнил коров разок-другой. Думаю, у меня получится прогнать старого быка, раз тебе этого так хочется.

- Мне очень хочется ПИРОГА. - Петсон хитро прищурился и посмотрел на котёнка. - Ты ведь бегаешь быстрее всех, когда не лепишься. Сейчас я принесу кое-

что, и ты сможешь как следует погонять этого быка. Погоди, я скоро вернусь. - И Петсон пошёл к дому.



На кухне Петсон снял жёлтую с красными цветами занавеску, принёс из гостиной граммофон и пластинку.

Потом он вышел во двор и крепко привязал занавеску к хвосту Финдуса.

- Примерно такие, занавески используют в Испании во время боя быков,- объяснил котёнку хозяин. - Ну а теперь жди моего сигнала.



Петсон придвинул граммофон поближе к забору, за которым спал бык, поставил пластинку и стал крутить ручку. Зазвучала песня «К морю».

- Это разбудит кого угодно, - усмехнулся Петсон.

Когда песня только началась, бык сонно потряс головой, потоптался, но не проснулся. Дело в том, что первый куплет певец исполнял довольно тихо. Но потом он запел во всю мощь, и бык очнулся.



Он был очень зол, что его побеспокоили:
- Это что ещё за безобразие?

Бык мрачно посмотрел на шмеля, который летал над его головой. Нет, это не тот шум. Шумело где-то сзади. Бык повернулся и увидел Петсона, Финдуса и граммофон.

- Сейчас же уберите этот грохот! - заревел разъяренный бык. - Не то я сам ею уберу!

Бык наклонил голову и приготовился к прыжку. Все его мускулы напряглись, и он ринулся туда, где были Петсон, котёнок и граммофон.

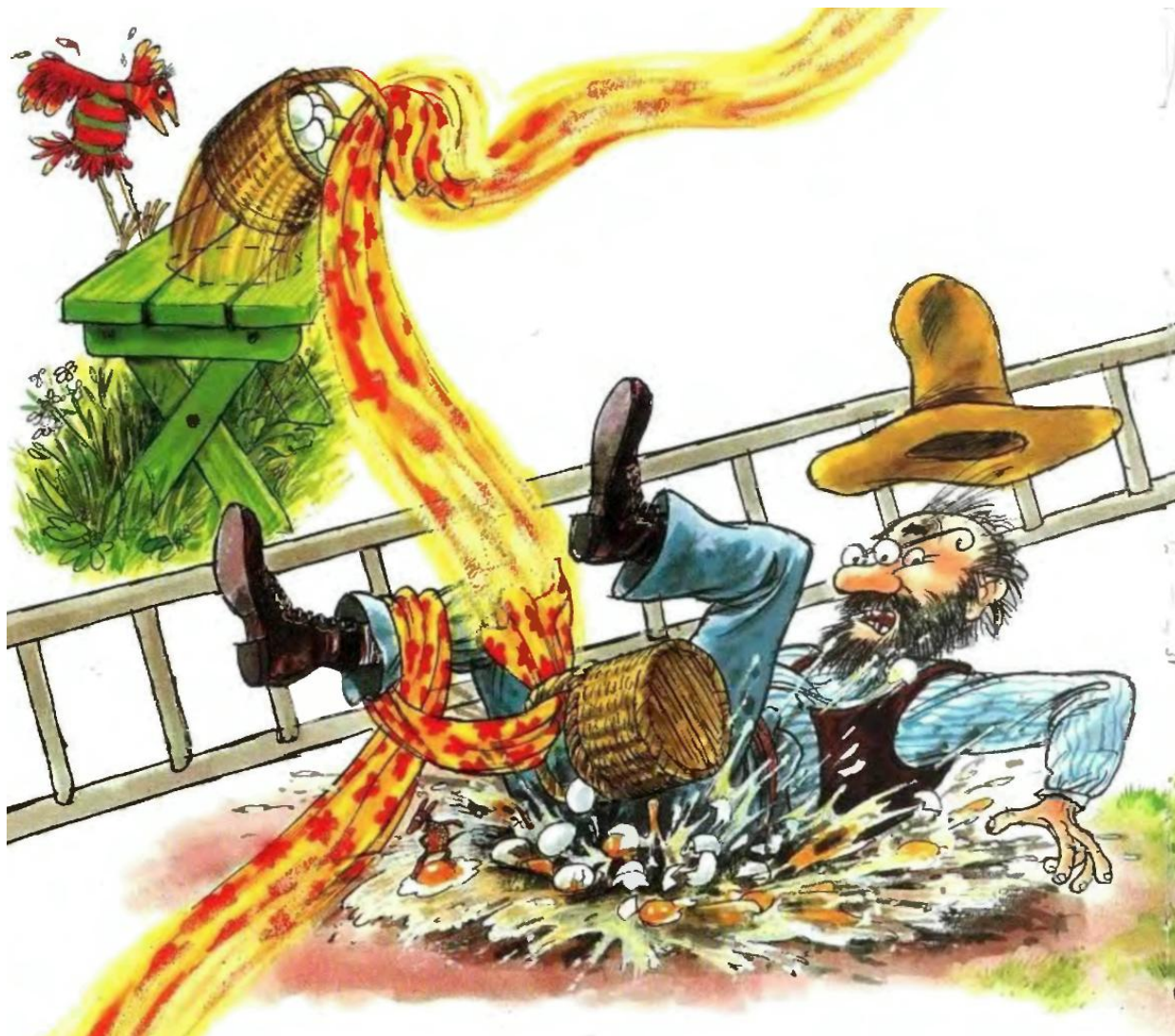


- Беги! - шепнул Финдусу хозяин. - Беги со всех ног!

И Финдус рванулся вперёд, как комета, а за ним летела жёлто-красная занавеска. Как только бык увидел её, он понёсся следом. Он ещё не совсем проснулся и был так сердит, что решил, будто весь переполох начался из-за этой тряпки.

Как только бык исчез из виду, Петсон поспешно пролез под забором и забрал лестницу. Едва он успел вернуться, мимо со скоростью света промчался Финдус с развевающейся занавеской на хвосте.

Бык невероятно устал от этой гонки. Он стоял вдалеке и пытался. Он совершенно не понимал, что же всё-таки произошло.



Котёнок ничего не замечал, он просто неслся со страшной силой не разбирая дороги. И тут он выскочил к тому месту, где стояла корзина с яйцами. Занавеска зацепилась за ручку корзины, и корзина перевернулась.

В следующую секунду занавеска обвилась вокруг ноги Петсона и он грохнулся прямо в лужу из разбитых яиц.

Петсон очень рассердился. А как только выбрался из скользкой жижи, возмущенно уставился на котёнка.

- Финдус!!! Как тебе пришло в голову оставить корзину с яйцами на скамейке, бездельник?! Ты посмотри, что с ними стало!

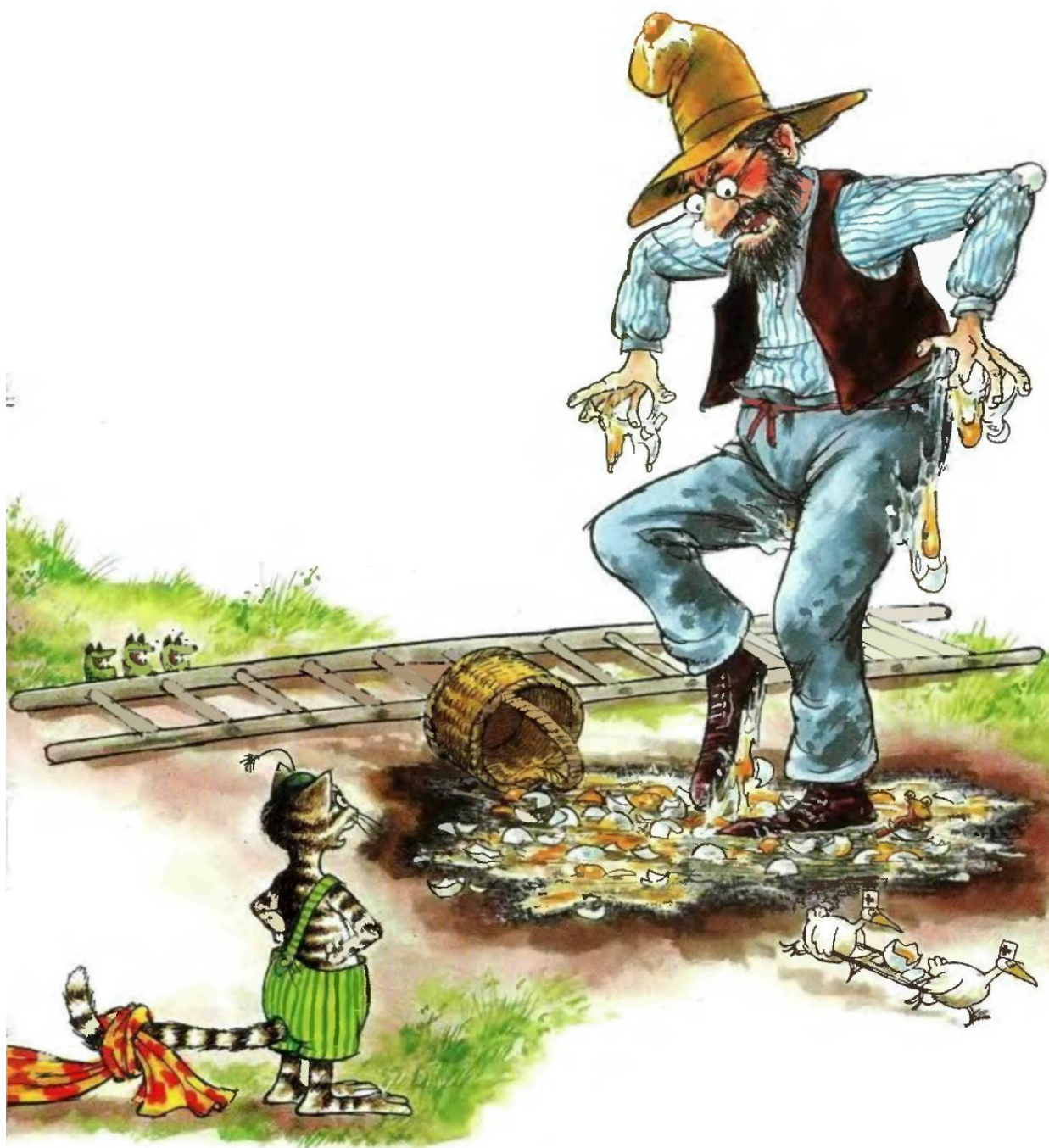
- Ничего себе! Да я никогда в жизни не ставил яйца на скамейку, - фыркнул оскорблённый котёнок.

- Ну конечно, скажи ещё, что это я оставил! - буркнул в ответ хозяин.

Но потом он успокоился, потому что у Финдуса всё-таки был день рождения.

- Да-а, жалко, конечно, - вздохнул Петсон. - Теперь мне сначала придётся убрать всю грязь, и только потом мы займёмся пирогом. Я, как ты знаешь, хочу, чтобы во всём был порядок.

Петсон взял лопату и начал собирать липкие скорлупки в помойное ведро. В этот момент пришёл Густавсон.



- Привет, Петсон! Работаешь не покладая рук? - Густавсон удивлённо посмотрел на разбитые яйца.

- Не совсем, - пробормотал Петсон. - Вообще-то у Финдуса сегодня день рождения, и я как раз собирался замесить тесто. Хочу испечь настоящий именинный пирог.

Петсон собрал остатки яиц в ведро, выпрямился и вытер руки о штаны. Тут он почувствовал, что штаны тоже все грязные и скользкие.

«Могу я наконец купить себе новые брюки? Этим-то уже больше тридцати лет», - подумал Петсон и снял штаны.

- И штаны мы выбросим. Раз уж день рождения отмечается всего три раза в год, надо отпраздновать его как следует, - объяснил Петсон и кинул штаны в ведро.

Густавсон уставился на жижу. Это - тесто для пирога?! Он осторожно посмотрел на Петсона. «Наверное, сосед сошёл с ума, - подумал Густавсон. - Лучше сделать вид, что я ничего не заметил».





- Вот как! Ты задумал испечь пирог себе и кошечке. Похоже, у вас сегодня будет настоящий пир! - Густавсон постарался, чтобы его голос звучал бодро.

- Обязательно! - гордо заверил его Петсон. - Пирог по моему собственному рецепту. Но сначала мне надо сходить в магазин за мукой. Подожди минутку, и сейчас вернусь.

Петсон взял лестницу, пошёл к сараю, забрался на крышу и исчез за дымоходом.

Густавсон несколько секунд стоял, уставившись на сарай. Потом он взглянул на ведро с разбитыми яйцами, на Финдуса, который нетерпеливо ходил кругами с привязанной к хвосту занавеской, на граммофон с пластинкой, которую заело на словах «кмо-о-о-орю, мо-о-о-рю, мо-о-о-о-о-рю»... Густавсон ещё раз посмотрел на крышу сарая.

- Бообще-то магазин находится в другой стороне, - пробормотал он вполголоса, повернулся и пошёл домой. Он был очень озадачен.



С того самого дня вся деревня считает Петсона чокнутым. Только Финдус так не думает. Потому что с чердака Петсон принёс удочку, потом привязал к ней крючок из проволоки, пошёл к колодцу вытащил из колодца ключ от сарая, открыл сарай, достал инструменты, починил велосипед, съездил в магазин и привез муку и новые брюки. А потом он испёк для котенка необыкновенно вкусный именинный пирог.



Вечером Финдус и Петсон сидели в саду, пили кофе с пирогом и слушали пластинку с прекрасными венскими

вальсами. Так бывает всегда, когда котёнок решает отметить свой день рождения.

И не такой уж Петсон чудак.

Еще больше книг Вы можете найти на сайте Knigki.net

This file was created

with BookDesigner program

bookdesigner@the-ebook.org

26.01.2021